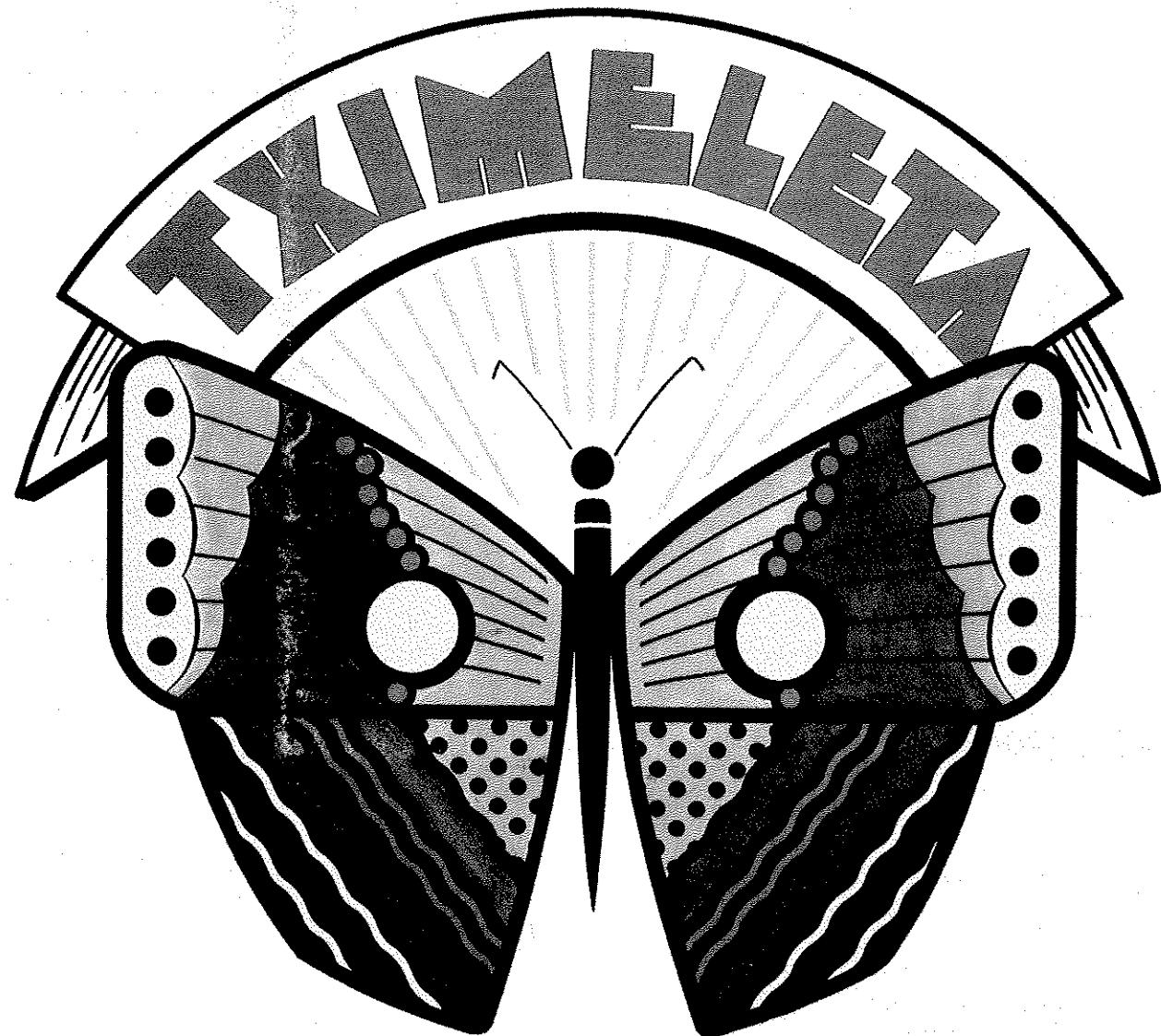


**...a tu
alcance**



**GRUPO DE COMERCIOS DE ERMUA
ERMUKO MERKATALGOEN TALDEA**

INFORMATIVO

VILLA de ERMUA

Revista de Información Municipal

AÑO 1 - NUMERO 1 - JULIO 1986



INCLUYE PROGRAMA DE FIESTAS

SANTIAGOS 86

PRECIO: 50 PTS.

VILLA de ERMUA

Revista de Información Municipal

Editado por el
Ayuntamiento de Ermua

Director:
Pedro Díaz Morate

Equipo de coordinación
Jesús F. Cimarro
José Luis Palacios

Colaboradores:
Antonio Tena
Idoya Goicoechea
T. Ganutra,
Juan López
Maribel Gil
Besagain
Angela Fernández

Fotografía:
Fotos Irudi

Redacción y Publicidad:
Plaza Cardenal Orbe, 2
ERMUA (Vizcaya)
Tel. 17 02 32

Imprime:
Industria Gráfica Cuesta
ELGOIBAR (Guipúzcoa)

El Ayuntamiento de Ermua no comparte necesariamente el criterio de los colaboradores de esta Revista en los trabajos publicados en estas páginas. La opinión de esta Revista se expresa únicamente en las Editoriales. La pluralidad de criterios reflejada en las colaboraciones firmadas, responde a nuestro deseo de mostrar la mayor amplitud de ideas, en beneficio de los ciudadanos de Ermua.

SUMARIO

Pág.	2	SUMARIO
3	EDITORIAL	
4	CULTURA	
5	CULTURA	
6	CULTURA	
7	CONSUMO	
8	SERVICIOS SOCIALES	
9	CRONICAS MUNICIPALES	
10	URBANISMO	
11	HACIENDA	
12	DEPORTES	
13	DEPORTES	
14	FIESTAS EUSKARAS	
15	LIBROS	
16	POESIA, COMIC, PASATIEMPOS	
17	CARTAS	
18	AGENDA	
19	PUBLICIDAD	
20	PUBLICIDAD	

EDITORIAL

Aparece este primer número del «Villa de Ermua Informativo» con la intención de dar respuesta a lo que creemos es una necesidad cultural de nuestro pueblo. Desde hace tiempo había recogido la Corporación Municipal la inquietud por materializar un vehículo expresivo de la vida cultural y social de nuestra Villa, en el que tuvieran cabida los distintos elementos que la constituyen. El propósito de informar a los ciudadanos de aquellos aspectos que usualmente se consideran como más relevantes en la dinámica municipal ha alentado en buena medida este proyecto, pero también se ha considerado, como factor muy importante para el desarrollo de la revista, la oportunidad de ofrecer sus páginas como lugar donde plasmar opiniones, inquietudes y anhelos de los ermurras, en el convencimiento de que existen personas y sectores poblacionales que con su aportación pueden enriquecer su contenido.

Ermua ha sido, hasta hace poco, un municipio que, por las especiales circunstancias de todos conocidas, carecía de las más elementales condiciones de habitabilidad: calles, alumbrado, saneamiento, etc., eran desastrosas o inexistentes. En los últimos años, los esfuerzos centrados en el área de urbanismo han cambiado radicalmente el aspecto de nuestro pueblo. Cumplidos los objetivos urbanísticos en buena parte, ha llegado el momento de dedicar mayores recursos al campo de la cultura, el deporte y la asistencia social, cuyo desarrollo es tan importante como necesario para el bienestar de todos. En este camino, la Revista que hoy nace se presenta como un esfuerzo por contribuir a la dinamización de la vida socio-cultural, constituyendo, además, una muestra de nuestra categoría como municipio que se destaca por sus importantes realizaciones para mejorar su calidad de vida en general. Es un exponente de nuestro progreso como pueblo que nos honra y nos prestigia, y nos alegra marcar, así, el comienzo de una nueva etapa que pronto dará sus frutos.

EDITORIALEA

«Villa de Ermua Informativo» izeneko lehen atal hau, gure herriak duen kultura premiari erantzuteko argitaratzen da.

Aspaldianik Udalatzak bereganatu zuen kezka hay, gure hiriko giza eta kultur-bizitzaren adierazle izango litzateken espresio-bide bat burutzea herria osotzen duten elementu ezberdinei bertan parte hartzeko aukera emanet. Egitasmo hau, neurri haundi batetan zerari zor zaio: ohiz udal dinamikan garrantzitsuen gertatzen diren aldeen berri ematea herritarrei, baina beste arrazoi indartsu bat ere kontutan izan da aldizkariaren garapenarako eta hauxe da hain zuen ere: ermutarren erizpide, kezka eta asmoak bere orrialdeetan mamitzeko aukera ematea, herri-talde eta personak daudenaren uste osoz, beraien lankidetzaz aldizkariaren aberasgarri izango direla.

Guztioztat ezagunak diren zirkunstantzia bereziengatik Ermua, oraintsu arte, bizitzeko egokitasun oinarrizkoenak falta zituen udalerria izan da: kaleak, herri-argiak, estolda-sarea eta abar, ezintxarragoak ziren edo ez zeuden. Azken aldean, hirigintza alorean egindako lanek, zeharo aldatu dute gure herriaren itxura. Hirigintza helburuak neurri haundi batean bote ondoren, iritsi da garaia baliabide haundiagoak kultura, kirol eta gizalaguntza alorrera bideratzeko, hauen garapena guzton ongizaterako bestea bezain garrantzitsua bait da.

Bide honeitan, gaur sortu den Aldizkaria, gizakultur bizitzaren dinamizazioari laguntzeko indar bezala agertzen da. Betalde, gure udalerriaren maila ezaugarria da, bizitza-maila orokorki hobetzen burutzen dituen ekintza garrantzitsuegatik nabarmenzen den herriarena. Gure aurrerapidearen ezaugarria da, herri bezala izen ona ematen diguna eta pozten gaitu aldi berri baten hasiera era honetan egiteak; ondorioak laster izango dituen aldia.

ERMUA, PIONERA VIZCAINA EN LAS ESCUELAS TALLER

El pasado día 13 de junio fue aprobado en el Consejo de Ministros la creación de tres Escuelas-Taller, para la restauración de Monumentos y rehabilitación de la escena Urbana, en todo Euskadi, los lugares elegidos son Vitoria, San Sebastián y Ermua.

Nos podemos preguntar qué es una Escuela-Taller, pues es un centro de formación ocupacional, fundamentalmente para jóvenes que, aprovechando una obra promovida por alguna institución –generalmente de rehabilitación del Patrimonio– se inserta en ella con objeto de conseguir una formación integrada del joven, combinando el trabajo prácticamente en la obra con la formación teórica, que le capacite para la obtención de un puesto de trabajo estable.

Con la creación de las Escuelas-Taller se pretende alcanzar tres objetivos principales:

– Formación de jóvenes artesanos especialistas en rehabilitación y restauración del Patrimonio Histórico, Artístico y Patrimonio Natural, con la consiguiente creación de puestos de trabajo estables.

– Rehabilitar y mantener el Patrimonio Histórico, actualmente en grave peligro de deterioro irreversible en caso de no acometer su reconstrucción de inmediato.

– Recuperar y evitar la desaparición de oficios artesanales en regresión. Servir como elemento impulsor y dinamizador de actividades diversas en los órdenes artísticos, cultural y social.

El proceso de formación profesional y su integración en el mercado de trabajo se compone de tres etapas:



1.º En la primera etapa, de cuatro meses de duración, los alumnos de edades comprendidas entre los 16 y 25 años, son bacarios, y por tanto no existe relación laboral. Las becas se sufragarán con cargo al Fondo de Solidaridad.

2.º En una segunda etapa, de ocho meses de duración, los alumnos pasan a ser alumnos-trabajadores repartiendo la jornada entre trabajo efectivo en la obra y tiempo dedicado a la formación.

3.º Finalmente, en una tercera etapa los alumnos-trabajadores, con la formación adquirida, podrán ser trabajadores asalariados de las propias empresas especializadas en rehabilitación.

EL CINE GURIA SERÁ UN AUTÉNTICO ATENEO MUNICIPAL

En el Pleno Extraordinario celebrado por el Ayuntamiento de Ermua, fue aprobado por la mayoría la compra del antiguo Cine Guria, para habilitarlo como un Ateneo Cultural.

En este edificio se instalará una sala polivalente, es decir, que acogerá a representaciones teatrales, actuaciones musicales, mesa para conferencias, coloquios, conmemoraciones y actos similares. También se montarán exposiciones de cerámica, pintura, fotografía, etc...

El objetivo de la compra de este edificio, es tratar de sacar adelante las actividades culturales de la Villa, hasta ahora con problemas por la falta de locales e instalaciones adecuadas.



TEATRO EN FIESTAS

El próximo día 22 del presente mes de julio, la Compañía de Teatro «Arca», de Barcelona, actuará en nuestro municipio y dentro del programa de las Fiestas de Santiago-86 con la obra «Marco & Polo o Viceversa», la hora de comienzo será a las diez de la noche y en la Plaza Cardenal Orbe.

Teatro Arca, de Barcelona, es un grupo que nació en 1979 y durante todos estos años sus espectáculos han recorrido numerosos Festivales de Teatro, Fiestas, etc... El objetivo primordial del grupo es divertir al espectador haciéndole, no sólo observar, sino participar de las situaciones que se suceden en el escenario.

«Marco & Polo o Viceversa» es un espectáculo que sigue la línea de la participación del público y la improvisación de los actores. El espectáculo lleva incorporado un acompañamiento musical a cargo de El Sac de Gemecs.



ALGUNOS DATOS ACERCA DE LA BANDA DE MUSICA EN ERMUA

La Banda de Música, denominada «BANDA DE MUSICA SANTA CECILIA», fue fundada en el año 1914 y dejó de actuar el año 1973.

Los componentes que tomaban parte eran 25 varones. Los huecos que dejaban los que morían eran cubiertos con creces por gente joven, que aportaba, en su mayoría, bastante música.

Los Directores fueron, en sus distintas épocas: COSME ZUBIZARRETA, LUIS ALBIZU, MOISES GOROSABEL.

Los que enseñaron mucha música para la Banda fueron: LUIS ALBIZU y FLORENTINO ERES.

Sus actuaciones se enmarcaban en Pasacalles, Conciertos, en el Deporte (concretamente la Pelota) y en homenajes a Deportistas o Clubs.

No transcurría una Festividad importante (o Fiestas Patronales) sin dar sus buenos Conciertos.

Se salía, en sus Fiestas, a bastantes pueblos de Vizcaya y Guipúzcoa, tocando Pasacalles, Conciertos o Bailables.

La calle que hoy tiene por nombre Goienkale antes se llamaba Santa Cecilia, y este nombre se puso a aquella calle en honor a la Banda que llevaba la titulación de Santa Cecilia. Nos referimos a la época de la construcción de las casas y calle de dicho lugar, que en tiempos de algún que otro caserío que había en dicho sitio, existía solamente un sendero, al que se le conocía como un lugar para pasear.

A Ermua han asistido en las Fiestas las siguientes Bandas:

Flandes de Vitoria
Garellano de Bilbao
Banda de Eibar
Banda de Placencia de las Armas
Banda de Ondárroa
Banda de Galdácano

Durante algún año, en las Fiestas de Santiago actuaron hasta cuatro Bandas de fuera, aparte de la de Santa Cecilia de Ermua.

CULTURA

LEAMOS A JULIO CARO BAROJA

Me parece ocioso presentar a este ilustre sabio. Es un gran estudiado de la cultura vasca. A ella ha dedicado su vida. Sus obras sobre la materia son numerosas. Yo he leído dos de ellas: «De la vida rural vasca» y «Sobre la lengua vasca».

Los datos de la primera de esas obras están tomados en la zona de Bera del Bidassoa. Caro Baroja, sobre los años 30-40 pensó en crear un pequeño museo de aperos agrícolas. Aperos que iban cayendo en desuso. Así fue recorriendo los caseríos de la zona, curioseando instrumentos antiguos de labranza, preguntando por sus características y nombres, dibujándolos de su propia mano.

Con el resultado de esos trabajos publica en 1944, la obra «De la vida rural vasca», tenía entonces Caro 30 años.

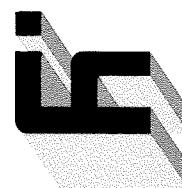
Pasa el tiempo y llegamos al año 1974. Treinta años después. En ese momento Caro releve, al parecer su propia obra, y se da cuenta de que, los apuntes recogidos entre los años 30-40 han cobrado un nuevo valor: un valor arqueológico. Que lo jóvenes baserritarras de 1974 no conocían ya ni los nombres de muchos de aquellos aperos. También se da cuenta de que algunos conceptos defendidos por él en la primera edición ya no le parecen tan válidos. Y reedita la obra.

Su lectura es sabrosa, máxime para los hijos de baserritarras y para toda persona interesada en la cultura vasca. Toda vez que nuestros antepasados fueron los grandes refugios de cultura vasca hasta casi nuestros días.

Nos habla de la desaparición de muchas cosas en el caserío. Hoy vamos a ver cuántas cosas y cuántas palabras con que se nombraban esas cosas, desaparecen tan sólo con la desaparición de la pareja de bueyes.

La pareja de bueyes era el símbolo del poder económico del caserío. La robustez, la fuerza, la hermosura de sus bueyes llenaba de orgullo el corazón del baserritarra. Además, el buey creaba, en su entorno, todo un mundo de arreos y aperos, con los consiguientes oficios manuales de: curtidores, carpinteros, herreros...

T. GANUTZA



- Bocetos
- Fotografía Industrial
- Catálogos
- Estuchería Litografiada
- Trabajos Comerciales

Cuesta
industria gráfica

Barrio Urasandi, s/n.

ELGOIBAR (Guipúzcoa)



Otola, S.A.



HNOS. ARRARTE

Exposición:

Calle de la Villa, 7

Teléfonos (943) 17 21 04 - 08

ERMUA

CONSUMO

CONSUMO

La Asociación de Consumidores y Usuarios de Ermua, Mallavia y Zaldibar, denominada «ERMAZA», a raíz de una comunicación del Ayuntamiento en la que se nos informa de la posibilidad de participar en la revista municipal que se va a editar, agradece a los responsables de la misma la oportunidad que nos ofrecen para dar a conocer, dados nuestros medios económicos, a los vecinos de Ermua la existencia de dicha Asociación, sita en C/. San Roque n.º 15.

Pensamos que el pueblo de Ermua se merece esta revista de carácter municipal, y por nuestra parte aportaremos toda la información concerniente a un tema tan importante como es el consumo.

El nacimiento de nuestra Asociación, creada en Marzo de 1985, surge entre un grupo de personas preocupadas por la defensa de los intereses de los Consumidores y Usuarios de estos tres pueblos (Ermua, Mallabia y Zaldibar), marcándose unos objetivos a conseguir.

OBJETIVOS DE LA ASOCIACION DE CONSUMIDORES Y USUARIOS

- Procurar que los consumidores y usuarios adopten una actitud crítica frente a los productos y a sus propias necesidades de consumo.
- Hacerlos conscientes de sus derechos y exigencias.
- Actuar de modo que el comercio, la industria y las autoridades, al adoptar decisiones, tomen en consideración las exigencias de los consumidores y usuarios.
- CALIDAD DE VIDA.
- La ley recoge los siguientes Derechos Básicos, que son análogos a los que disfrutan los ciudadanos de los países de la Comunidad Económica Europea:
 - Derecho a la protección de su Salud y su Seguridad.
 - Derecho a la protección de sus Intereses Económicos y Sociales.
 - Derecho a la reparación de Daños y Perjuicios.
 - Derecho a la Información y a la Educación.
 - Derecho a la protección ante situaciones de Inferioridad, Subordinación o Indefensión.

QUIENES SON CONSUMIDORES O USUARIOS

CONSUMIDOR es:

- La persona física –hombre o mujer– o jurídica, por ejemplo una sociedad anónima, una asociación profesional, etc.
- La persona que adquiere una cosa o producto para su propio consumo, utilización, provecho o gasto.

Ejemplo:

Quien compra un libro, un litro de leche o unos zapatos, o una vivienda para vivir en ella, o lavar la ropa de la casa, o usarlos, respectivamente.

Igualmente es USUARIO:

- La persona física o jurídica que utiliza o disfruta algún servicio para sí misma, para su propio uso, provecho o gasto.

Ejemplo:

Quien viaja en tren o avión, o come en un restaurante, o utiliza el teléfono, o gasta electricidad para el alumbrado de su casa, o limpia la ropa en una tintorería.

¿Quiénes no son consumidores ni usuarios?

No lo son quienes adquieren cualquier bien o producto o utilizan o disfrutan algún servicio, para poder producir otros bienes o productos, o para transformarlos y luego venderlos a otras personas, o simplemente para volverlos a vender sin modificarlos.

Ejemplo:

El lechero que compra leche a la central lechera, el librero que compra el libro al editor, la zapatería que compra zapatos al fabricante de calzado, la empresa que compra lavadoras para instalar su lavandería, ya que todos lo adquieren no para sí, sino para otros destinatarios.



SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA

El Servicio de Ayuda a Domicilio es un servicio comunitario de carácter social organizado y controlado por un organismo. Consiste en ofrecer una *ayuda personal* a todas aquellas personas cuya capacidad está más o menos limitada, con la finalidad de compensar la incapacidad del beneficiario y favorecer su autonomía personal, ayudándole en la realización de tareas en la vida diaria.

La ayuda se ofrece en el hogar del beneficiario, mediante personal supervisado.

La Asistencia Domiciliaria representa en algunos casos una alternativa a la institucionalización (las personas atendidas pueden seguir viviendo en su casa, mejorando así la calidad de vida y evitando el internamiento).

¿A quién va dirigido el Servicio de Ayuda Domiciliaria?

Es difícil delimitar la población que precisa algún tipo de Ayuda Domiciliaria ya que este servicio no es exclusivo de un determinado tipo de personas.

Se puebla atender a:

- Familias que en un momento dado necesitan ayuda para salvar algún problema.
- Ancianos cuya autonomía se ve reducida en algún grado.
- Personas de cualquier edad con dificultades temporales.

Historia del Servicio de Ayuda Domiciliaria en Ermua.

En Ermua el Servicio de Ayuda Domiciliaria se inició en Noviembre del año 1984.

Este servicio está gestionado por el ayuntamiento de Ermua a través del Área de Trabajo de Sanidad. Se financia mediante subvenciones recibidas de la Excma. Diputación Foral del Señorío de Vizcaya y de los propios beneficiarios en razón de sus posibilidades.

Actualmente se encuentran acogidos al Servicio un total de 18 casos, atendidos por 9 Auxiliares de Hogar.

Las Auxiliares reciben un sueldo en relación con las horas trabajadas y disponen del Seguro de Empleados de Hogar.

La frecuencia y el número de horas que se prestan a cada beneficiario se determina según el caso concreto. El tiempo de dedicación a una persona no puede superar las dos horas diarias (se considera que las personas que necesitan mayor número de horas, no son las indicadas para este tipo de servicio, ya que posiblemente su problemática necesite como solución un centro de tipo residencial).

Asistencia que se presta

El tipo de asistencia que se presta es el siguiente:

- Limpieza de la casa.
- Ayuda para levantarse y vestirse.
- Preparación de comidas.
- Lavado de ropa y vajilla
- Higiene personal.
- Compras y gestiones.

La labor de coordinación del Servicio se encuentra a cargo de una Asistente Social.

AUXILIAR \ USUARIOS	TERCERA EDAD															MINUSVALIAS			TOTAL
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
1	2	2																	4
2			2	2															4
3					2	2													4
4							2	1	1										4
5										2	1	1							4
6													2						2
7												2	1	1					4
8															2				2
9																2			2

CUADRO: MEDIA DE HORAS DIARIAS

LOS NUMEROS MAS TRISTES DE NUESTROS DIAS

No por mucho hablar o escribir del tema que trato, se ha solucionado el problema, pero, para afrontar una situación tan grave, hay que conocer toda la información posible a fin de poder abordarlo con garantía de efectividad.

Los datos del estudio que comenté, han sido obtenidos en las encuestas del Análisis de Oferta y la Demanda en Vizcaya de 1985, realizadas por la Diputación Foral de Vizcaya.

El millón ciento sesenta y seis mil ochocientos ochenta y tres habitantes vizcaínos de 1985 se puede agrupar en tres bloques:

Los activos, los inactivos y los potencialmente activos.

Dentro de los primeros se encuadran las personas en situación de desempleo conocidos vulgarmente como «los parados».

En el primer cuadro observamos la distribución vizcaína en los tres grupos antes citados.

VIZCAYA: 1.166.883 habitantes.

Población activa (420.460)	Ocupados (316.300)	Han trabajado (53.078)
	Parados (104.160)	Buscan 1.er empleo (44.469)
		S.L. Busc. Empleo (6.113)
Potencial/ activos (313.039)	S.L. + Estudiantes + S. Militar (310.602)	
	Parados que no buscan (2.437)	
Población inactiva (433.384)	Jubilados/incapacitados/rentistas (163.080)	
	Menores de 16 años (270.304)	

ERMUA: 18.847 habitantes.

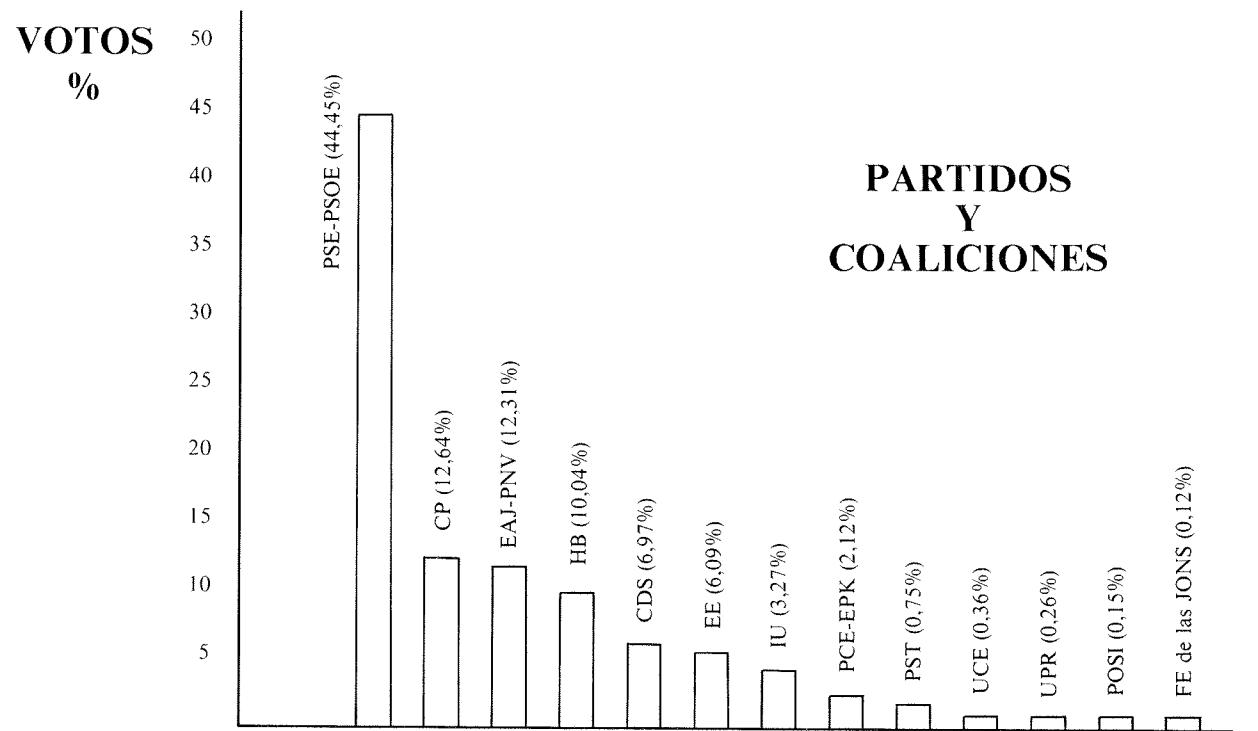
Población activa (7.338)	Ocupados (5.434)	Han trabajado (1.744)
	Parados (1.904)	Buscan 1.er empleo (985)
		S.L. Busc. Empleo (175)
Población inactiva y potencialmente activa (11.509)		

En este segundo cuadro aparece reflejada la situación de ERMUA. Como se puede comprobar, estamos en la media vizcaína, lo que no es ninguna novedad teniendo en cuenta que la distribución del trabajo en nuestra Villa, en la que prima la industria (el sector metal), sobre los servicios y donde prácticamente la Agricultura es inexistente, es una distribución idéntica a la que impera en Vizcaya.

Para valorar esta situación las instituciones, ya sean Europeas, Estatales, Autonómicas o Locales, están empleando todos los medios a su alcance, pero por ahora no han demostrado más que se puede frenar el crecimiento del paro, pero es muy difícil eliminarlo.

Elecciones Generales al Parlamento

El 22 de Junio de 1986 se celebraron elecciones generales para elegir representantes en las Cámaras del Congreso y del Senado. El diagrama que figura seguidamente refleja los resultados electorales en nuestra Villa en lo que se refiere al Congreso de Diputados.



URBANISMO LA CIUDAD ES MUCHO MAS

El Casco Urbano de nuestra Villa se ha construido, en su mayor parte, en los últimos 25 años. Ha pasado, en este período de tiempo, de ser un pequeño pueblo de tres mil habitantes a estar entre los diez primeros municipios de Vizcaya, en cuanto a población se refiere.

Dos factores se configuran como determinantes:

Por un lado, la urgente necesidad de vivienda para una inmigración que llegaba en grandes masas a trabajar en nuestras fábricas y talleres. Por otro lado, la gran especulación ejercida por los promotores de las viviendas, que aprovechan la situación para construir grandes edificios, sin ceder siquiera el suelo destinado a espacios libres.

Frente a ellos la administración pública desempeña el papel de «dejar hacer», impotentes para contener la avalancha especulativa y sin un Plan Municipal que organizar al crecimiento urbano.

Esta situación ha llevado a que nuestro núcleo urbano tenga grandes carencias, pero dos de ellas especialmente importantes: la falta de espacios públicos como zonas verdes, parques, etc., y las malas o inexistentes infraestructuras como calles, tuberías de Saneamiento y Abastecimiento de agua, etc.

Esta problemática, no es exclusiva de nuestra Villa, y se manifiesta en todos aquellos puntos de la geografía económica que han sido polos de desarrollo y con ello puntos de inmigración.

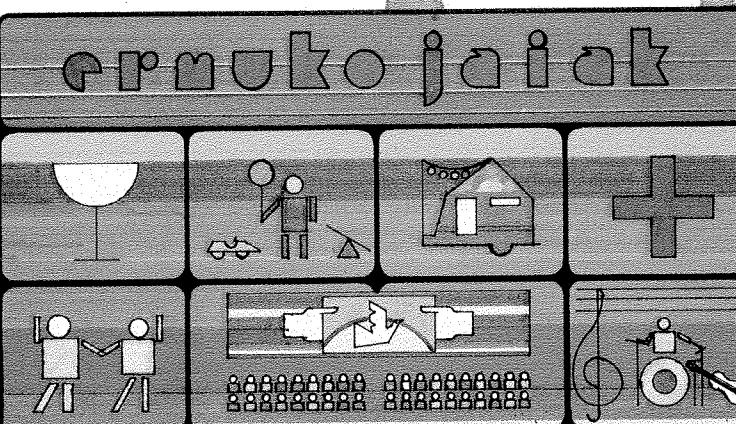
Como respuesta aparece, en los últimos años, una dinámica en que la urbanística toma papel predominante en la política municipal, cae el mercado de la vivienda y por el contrario se disparan las inversiones en obras públicas dentro de las ciudades.

Ermua no es una excepción y en los últimos años se han realizado obras de primera necesidad como pavimentación de calles, rea-

PARTIDOS Y COALICIONES

lización de accesos a los barrios, mercado, etc. Siguiendo esta dinámica, en la actualidad estas obras han incrementado su volumen, y se empiezan a acometer obras de una gran incidencia como puede ser el Proyecto de Saneamiento, por el cual se dejarán de vertir residuos en el río, el Proyecto de Urbanización de las aceras en la Carretera General, transformando ésta en un paseo, y un gran número de obras de mejora de barrios y creación de zonas verdes que se van a acometer en corto plazo.

Ahora nos damos cuenta de que un habitante tiene muchas más necesidades que la vivienda, la ciudad debe responder a ellas: paseos, zonas verdes, zonas deportivas, equipamientos comunitarios, ríos limpios, etc., donde además de «habitar» se viva.



VO PARA EL

, se cifra en la cantidad de ta la siguiente estructura:

MILES PTAS.	%
192.125	21,88 %
TES	126.178 14,37 %
39.400	4,48 %
S	49.980 5,67 %
437.000	49,76 %
CIEROS	33.404 3,80 %

31 ptas., cifra que supone el tamiento es titular, represen- 2.571 ptas. lo que obligará al

S BENEFICIAS 5.400,6 Miles

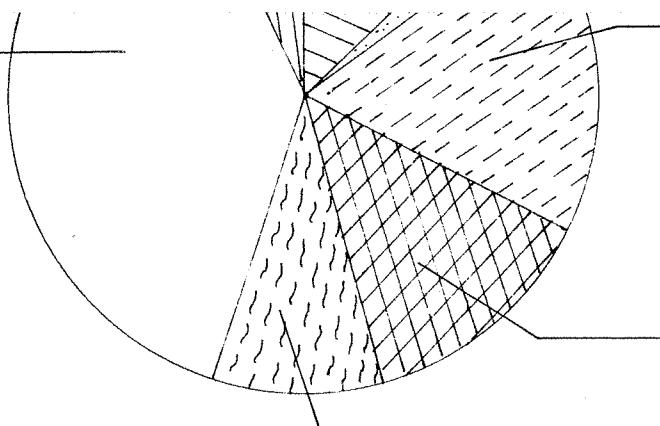
ECCION CIVIL 784,3 Miles

SANIDAD 7.055,3 Miles

EUSKERA 5.350 Miles

ENSEÑANZA 3.594 Miles

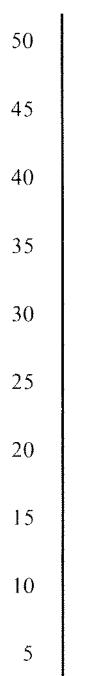
CULTURA 15.195 Miles



Como puede observarse en el gráfico, los dos Entes receptores más importantes de estas transferencias son Cultura y Sanidad.

El 22 de Junio de 1986
Congreso y del Senado. El día
lo que se refiere al Congreso

VOTOS
%



URBANISMO LA CIUDAD

El Casco Urbano de nuestra villa se ha construido, en su mayor parte, en los últimos 25 años pasado, en este periodo de tiempo de ser un pequeño pueblo de mil habitantes a estar entre diez primeros municipios de la provincia, en cuanto a población siente.

Dos factores se configuran como determinantes:

Por un lado, la urgente necesidad de vivienda para una inmigración que llegaba en grandes masas a trabajar en nuestras fábricas y talleres. Por otro lado, la gran especulación ejercida por los promotores de las viviendas, que aprovechan la situación para construir grandes edificios, sin ceder siquiera el suelo destinado a espacios libres.

Frente a ellos la administración pública desempeña el papel de «dejar hacer», impotentes para contener la avalancha especulativa y sin un Plan Municipal que organizar al crecimiento urbano.

etc.

Esta problemática, no es exclusiva de nuestra Villa, y se manifiesta en todos aquellos puntos de la geografía económica que han sido polos de desarrollo y con ello puntos de inmigración.

Como respuesta aparece, en los últimos años, una dinámica en que la urbanística toma papel predominante en la política municipal, cae el mercado de la vivienda y por el contrario se disparan las inversiones en obras públicas dentro de las ciudades.

Ermua no es una excepción y en los últimos años se han realizado obras de primera necesidad como pavimentación de calles, rea-

lización de las aceras en la Carretera General, transformando ésta en un paseo, y un gran número de obras de mejora de barrios y creación de zonas verdes que se van a acometer en corto plazo.

Ahora nos damos cuenta de que un habitante tiene muchas más necesidades que la vivienda, la ciudad debe responder a ellas: paseos, zonas verdes, zonas deportivas, equipamientos comunitarios, ríos limpios, etc., donde además de «habitar» se viva.

Fdo.: Juan López Vilá

HACIENDA

IMPORTE DEL PRESUPUESTO PREVENTIVO PARA EL EJERCICIO 1986

El Presupuesto Municipal que ha de tener vigencia para el ejercicio 1986, se cifra en la cantidad de 878.192.571,- ptas., hallándose nivelado en sus estados de Gastos e Ingresos.

Resumido por capítulos y expresado en miles de pesetas el presupuesto presenta la siguiente estructura:

INGRESOS	MILES PTAS.	%	GASTOS	MILES PTAS.	%
IMPUESTOS DIRECTOS	48.718	5,54 %	PERSONAL	192.125	21,88 %
IMPUESTOS INDIRECTOS	15.684	1,78 %	COMPRAS DE BIENES CORRIENTES	126.178	14,37 %
TASAS Y OTROS INGRESOS	57.945	6,59 %	INTERESES	39.400	4,48 %
TRANSFERENCIAS CORRIENTES	298.113	33,95 %	TRANSFERENCIAS CORRIENTES	49.980	5,67 %
INGRESOS PATRIMONIALES	24.182	2,75 %	INVERSIONES REALES	437.000	49,76 %
TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	193.443	22,02 %	VARIACION DE PASIVOS FINANCIEROS	33.404	3,80 %
VARIACION DE PASIVOS FINANCIEROS	240.000	27,33 %			

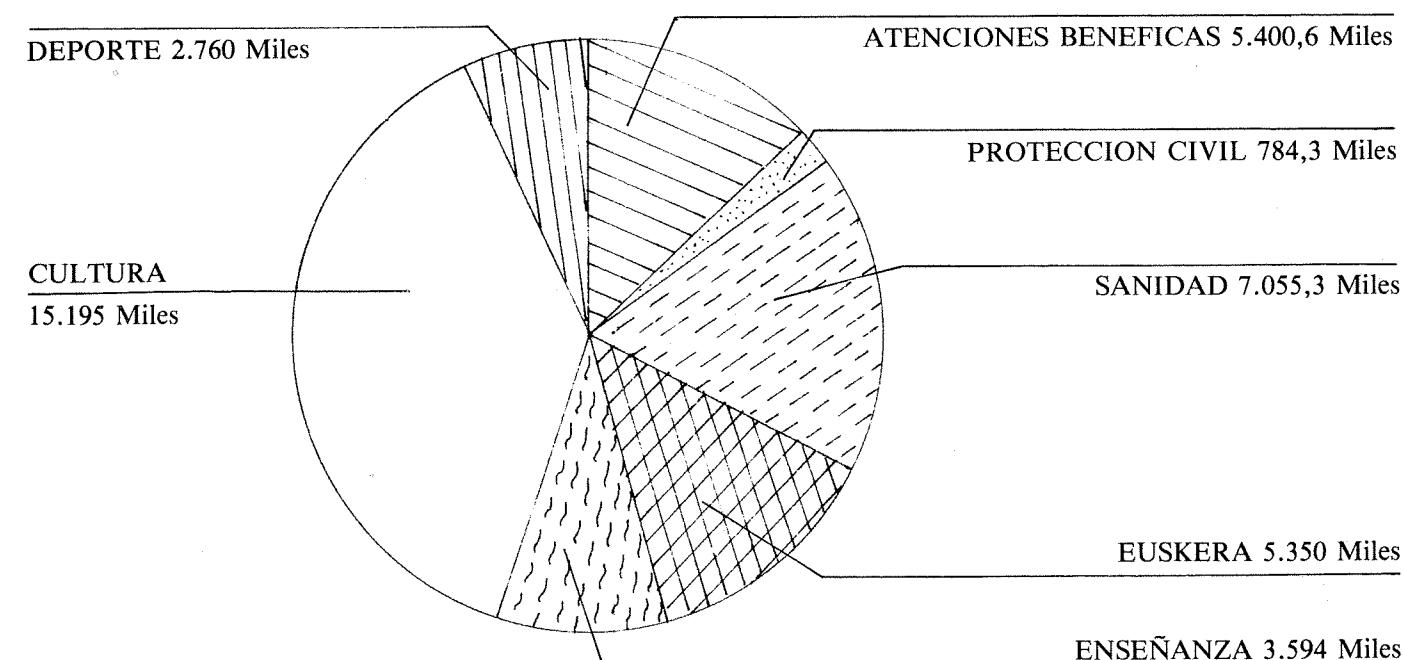
LOS GASTOS

Los gastos corrientes, también llamados de consumo, ascienden a 407.668.181 ptas., cifra que supone el 46,42 % del total del Presupuesto de Gastos.

Los gastos de Capital, que significan un aumento del capital fijo de este Ayuntamiento es titular, representan un total de 470.504.390 ptas., esto es el 53,58 % del total de Presupuesto.

Para cubrir dichos gastos, está previsto un volumen total de Ingresos de 638.192.571 ptas. lo que obligará al Ayuntamiento a endeudarse por importe de 240.000.000 ptas.

El Gasto por Comisiones (Departamentos):

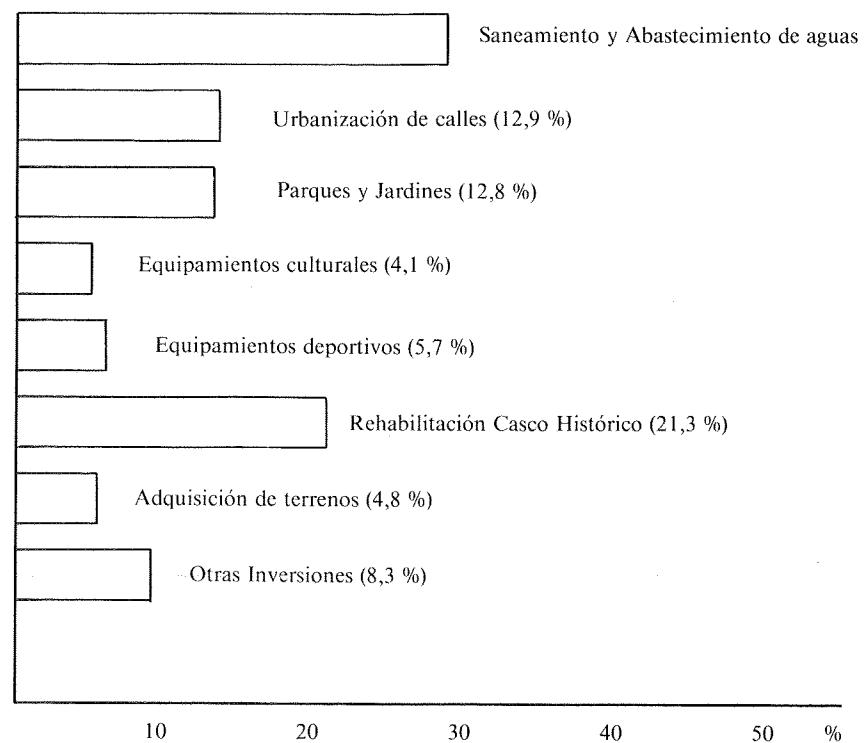


Como puede observarse en el gráfico, los dos Entes receptores más importantes de estas transferencias son Cultura y Sanidad.

INVERSIONES

Por el peso específico que representa el capítulo de inversiones reales sobre el total del estado de gastos (49,76 %), merece la pena explicitar su distribución por sectores, analizada en el siguiente gráfico:

Sectores



LOS INGRESOS

Sobre un presupuesto total de 878.192.571 ptas., los Impuestos Directos representan el 5,54 %, mientras que los Impuestos Indirectos suponen un 1,78 % y las Tasas el 6,59 %. Así pues los capítulos impositivos permiten financiar el 13,91 % del total del gasto a realizar. Como el resto de los Ingresos alcanza otro 58,72 % el Ayuntamiento se verá obligado a endeudarse, como ya se ha dicho, por un importe de 240.000.000 ptas., que representan el 27,33 % sobre el total del Presupuesto.

DEPORTES



El Ermua C.D. ha vuelto a subir. Enhorabuena.

DEPORTES

LA PELOTA

Para empezar a resumir el potencial y tradición pelotística de Ermua, tendríamos que decir que el Libro de Oro de la Pelota Vasca ocupa las páginas más brillantes dedicadas a pelotaris como Cantabria, Izaguirre I, Solozábal, Arrarte, etc... que fueron los faraones de cancha de sus épocas.

En el ermutarra «Cantabria» concurría la doble faceta de manista y palista, habiendo sido pródigo en simultanear ambas modalidades en las que prácticamente no tenía rival que le hiciera sombra y así cuando no podía jugar por mal de manos, echaba mano del «leño» y sacaba a pelotazos de la cancha a diestro y siniestro.

Su modalidad favorita, sin embargo, era la mano, donde puede darnos una idea aproximada de su fama y gancho taquillero, el hecho de que a principio de siglo, se hacía cotizar por setecientas pesetas el vestirse de blanco.

El fenomenal y legendario palista Félix Izaguirre, que triunfó en esta modalidad, después de haber sido excelente manista en sus primeros años de juventud.

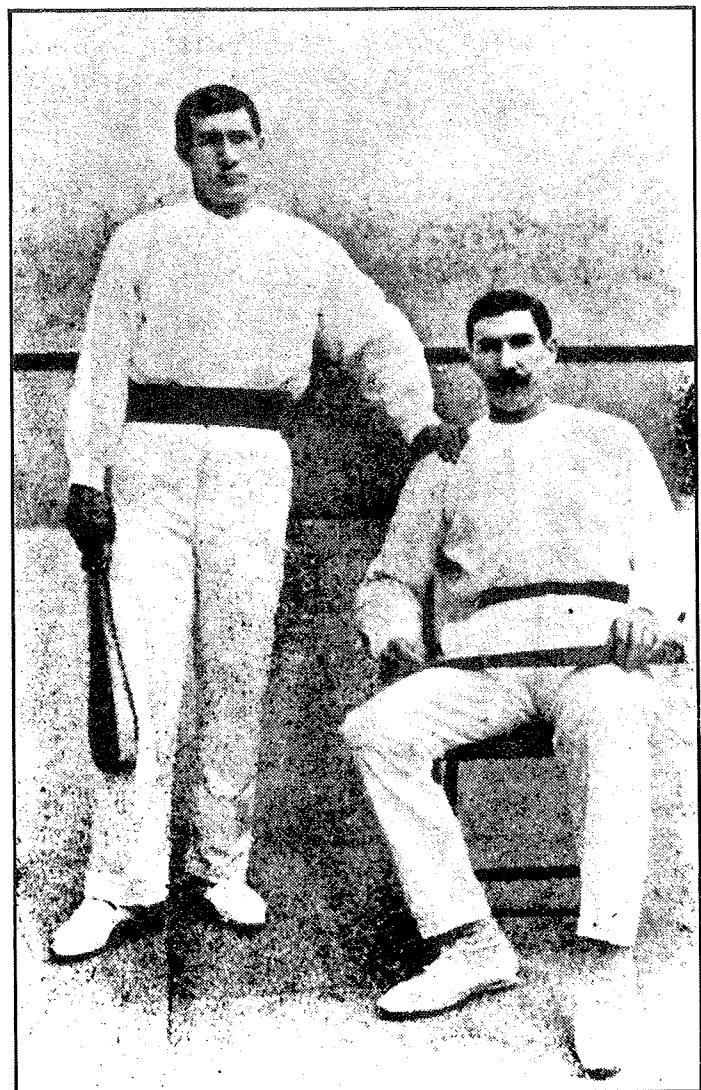
A raíz de un partido que jugara en compañía de Unamuno y ganara, nada menos que por 45-8 en el Novecento de Barcelona a Zárraga y Chiquito de Gallarta, allá por el año 1934, fue igualmente conocido por el apodo de el «zekor de Urko».

Luego tenemos las formidables dinastías de pelotaris de los Arrarte, Solozábal, etc...

Recientemente, en el campo aficionado, se están consiguiendo unos resultados óptimos, siendo Ermua en este momento el pueblo de Vizcaya con mejor palmarés de Interpueblos, con cuatro títulos de Campeón de las siete finales disputadas, así como dos títulos de Campeón del G.R.A.V.N.

Este último año se han ganado el Torneo Interpueblos, la Liga del Campeonato del Duranguesado, habiendo sacado Campeones en las diversas categorías, en campeonatos como Cuenca del Deva, Campeonato de Escuelas de Pelota de Vizcaya y en los diferentes Campeonatos comarciales.

BESAGAIN



Cantabria y Vildosola.

CLUB DE PIRAGÜISMO

Una nueva actividad, se está desarrollando en Ermua durante el mes de julio, se trata del Piragüismo. Este nuevo deporte que está organizado y patrocinado por el Ayuntamiento de Ermua, está siendo realizado en la Presa de Aixola y más de una veintena de personas lo efectúan.

El cursillo que ha habido ha tenido una duración de diez horas repartidas a lo largo de diferentes clases, de este cursillo saldrá el nuevo club de Piragüismo, que se espera en Ermua formar con todas aquellas personas interesadas.

También podemos destacar, la interesante prueba que se desarrolló el día 5 de julio en Aixola, de este bonito deporte en la modalidad de K-1 para infantiles y cadetes de ambos性. La distancia que recorrieron fue de 3.000 metros cuadrados y participaron las federaciones autonómicas de la zona tres (Cantabria, Euskadi y La Rioja). Hubo una enorme participación.

AREA DE EUSKERA

FIESTAS EUSKARAS

Jai berria den aldizkari honen orrialdeak lehenbizi argitaratzen diren une honetan, gure herria urteko bere Jai Nagusien atarian aurkitzen da eta ez zaigu gauza egokiarik bururatzan, guztoio zoriona, osasuna eta alaitasuna opatzea baino.

Jaiak jai, urtean zehar izan ditugun mila kezka eta arazo ahaztea bidezkoa da eta beraz, ez genuke nahi gogoeta sakonetan sartzea.

Hala ere, badago zertxobait garraantzizkoa benetan larritzen gaituena: EUSKERA. Buruhauste haundirik egin beharrik ez dago, euskeraren egoeraz ohartzeko. Inoiz aurkitu izan den egoerak larrienetakoan aurkitzen da, behin betirako desagertzeko zorigaitzean, neurri serio eta sakonak guztiok hartzen ez baditu gu. Norbaitek pentsa dezake nola izan daiteken hori posible, gaurregun inoiz baino jende gehiago euskeria ikasten ari bait da.

Baieztapen hau egia da bai,

baina bestalde euskaldunok begien aurrean dugun eta zeharo itxutzen gaituen estalkia kentzen badugu, beste errealitate hau aitortu beharra daukagu: Kale giroa, gero eta erdaldunaga dugula. Eta puntu honetara iritsiz gero, J.A. Artzeren esaldi bat aipatuko genuke: «Hizkuntza bat ez da galtzen ez dakitenek ikasten ez dutelako, dakitenek hitzegiten ez dutelako baizik». Egi borobil hau apaltasunez aitortu behar dugu eta arazo honi irtenbidea ematearen erantzunkizuna gurea da hain zuzen ere, euskaldun zaharra.

Noiznahi eta nonnahi zenbait aldiz egingo genuen guztiok lehen galdera edo agurra gazteleraz, euskeria ezagutuko ez zutelakoan edo... eta zer nozalako ustekabea geure hizkuntzan erantzun digutenean! Harritu egiten gara gainera, lotsa sentitu beharrean...

Zer egin? Lehendabizi hauxe: ez egon besteek egingo dutenaren zain, haiengandik eto-

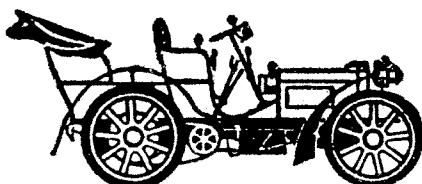
riko delakoan euskeraren salbamena; eta horretarako, gauzarik oinarrizkoena: EUSKERA, zure hizkuntza, eguneroko bizitzako harremanetan erabili, bai etxean, kalean, tabernan, merkataletxeetan, basketxeetan, ikastetxeetan eta batzere, herri-erakundeekiko harremanetan.

Norbaiti zuzentzen gatzaizkionean euskerari lehentasuna emanet, bi gauza lortuko ditugu aldi berean; batetik euskaldunak garela adieraziko diogu eta bestetik, toki guztieta ohartaziko dugu gure eskubideak betetzeko eta zaintzeko, euskal hiztunak behar direla. Hitz bitan esateko, guru erdal pentsamoldea aldatu eta EUSKERAZ BIZI.

Hasi gaitezen gaurtik jai giroa euskaldunduz, kale giroa euskalduntzen. Gure, zure esku dago!

EUSKERAREN ALDEKO BATZORDEA

AUTO - ESCUELA ERMUA



TODA CLASE DE PERMISOS
TODO TIPO DE SEGUROS
TODO LO RELACIONADO CON GESTORIA

CLASES TEORICAS

MAÑANA	10-11
TARDE	7-8 8-9
MECANICA	7,30-8,30

Proba-leku, s/n.

Teléfonos (943) 17 17 58 - 17 09 33

ERMUA (Vizcaya)

SE IMPARTEN CLASES PRACTICAS EN LA
PISTA OFICIAL DE EXAMEN

LIBROS

Con esta reseña tan sólo pretendemos que nadie nos niegue a nosotros el derecho a escapar entre las páginas de un buen libro del aburrimiento y desolación de lo cotidiano. Es por esto que, nos permitimos recomendar, entre los libros más recientemente publicados; «El Decamerón negro», «Cuentos», de Juan Perucho, «¿Quién mató a Palomino Molero?» y «Hola América», y entre los indispensables para aquellos que todavía no los hayan leído; «Primavera con una esquina rota», de Mario Benedetti; «Memorias de Adriano», de Marguerite Yourcenar; «El Perfume», de Patrick Süskind; «Wilt», de Tom Sharpe; «Las once mil vergas», Apollinaire; «El cuarteto de Alejandría», de Lawrence Durrell, y «El nombre de la rosa», de Umberto Eco.

¿Quién mató a Palomino Molero?
Mario Vargas Llosa

Casi es inútil hablar de ¿Quién mató a Palomino Molero?, última novela –o cuento un poco largo– de Mario Vargas Llosa, su publicación es claramente un acontecimiento, Vargas Llosa es seguramente el novelista más completo que escribe hoy en castellano.

La ley ciega, la moral utilitaria de esta ley, el fracaso del bien ante la corrupción total; la imposibilidad de las buenas intenciones, toda una acumulación de conceptos que muchas veces la novela policiaca ha querido tratar.

Es un libro hostil y terrible, que se lee de un tirón, aunque desde el principio, comprendes su final.

El Decamerón negro
Leo Frobenius

Libro de relatos y leyendas de los Sabi, pueblo que habita en las estepas entre el borde del Sáhara y el Níger. Lo que destaca fundamentalmente en este libro es su salvajismo, sus diferencias con nuestra cultura, cultura que pretende estirpar o educar el lado –depredador– del hombre, en estos cuentos y consejos lo que destaca es lo «guerrero», lo individual, la crudidad.

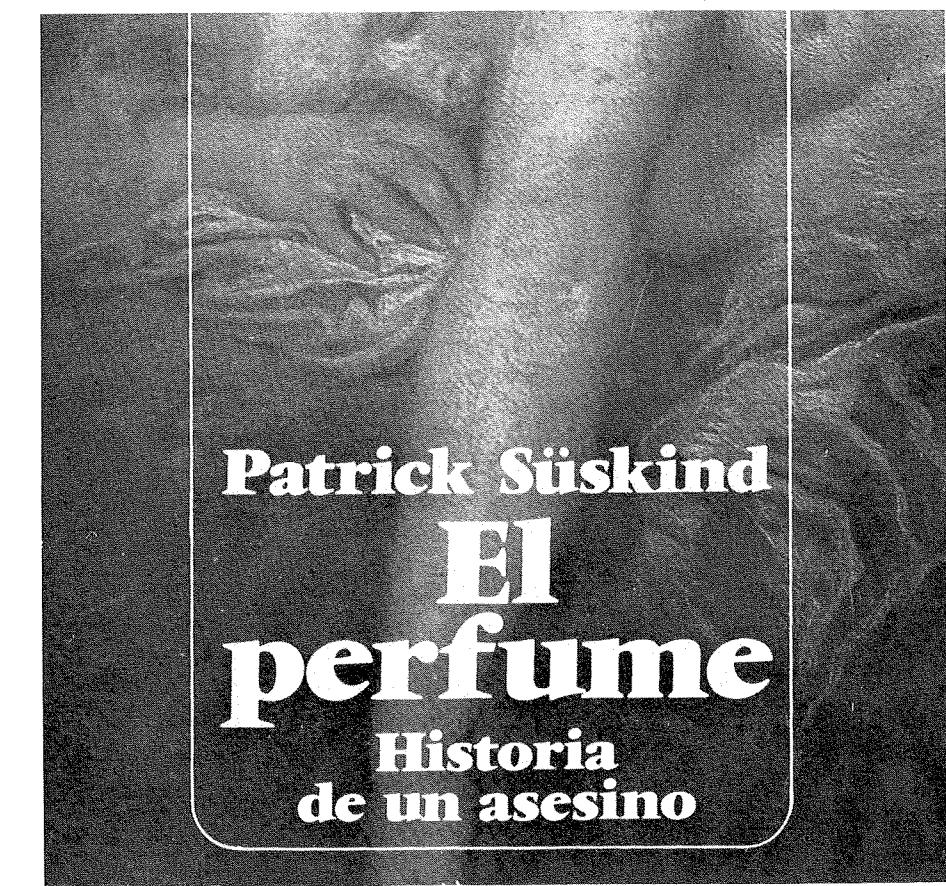
sin rubor en tiempos no lejanos. Perucho es uno de los contados escritores del país que ha creado su propio universo, habita en su centro como lo más natural, y, diría que sin proponérselo, ha acabado por imponerlo a los demás sin hacer la menor concesión.

Hola América
J. G. Ballard

Un gran espectáculo de pop-art en una tierra devastada por una crisis energética mundial y el colapso del sueño americano. Años después de que la población de los Estados Unidos emigrara de vuelta a Europa y a África, una expedición europea recorre el continente en un excéntrico safari, desde las calles de arena de Nueva York hasta los palacios abandonados de la Vegas, donde el clan Mason libra una última batalla con coches eléctricos y aeroplanos de vidrio.

IDIOIA...

Patrick Süskind
El perfume
Historia de un asesino



POESIA

En el 50 aniversario de la muerte de Federico García Lorca

En julio de 1936 unos disparos al amanecer entraron en el mundo. Federico García Lorca respiraba por última vez en su tierra granadina.

La fuente grande o de las lágrimas

*Ay fuente de las lágrimas
ay, campos de Alfacar, tierras de Víznar!
El viento de la noche,
¿por qué os lleva la arena, y no la sangre?
¿por qué remeje el agua, y no mi llanto?*

*No le digáis al alba vuestro luto,
no le quebréis al día su esperanza
de nardo y verde sombra;
pero en la noche aguda,
sesgada por el dalle de los vientos
que no olvidan, llorad, llorad conmigo.*

*Llora tú, fuente grande,
ay, fuente de las lágrimas.
Y sed ya para siempre mar salobre,
¡Oh campos de Alfacar, tierras de Víznar!*

Pobre Federico, pobre Federico.

Dámaso Alonso

El Informativo de Ermua quiere rendirle un homenaje en este 50 aniversario de su muerte, plasmando en sus páginas una poesía-recuerdo de Dámaso Alonso, y unas líneas poco conocidas, pero hermosísimas, del inolvidable poeta.

El llanto

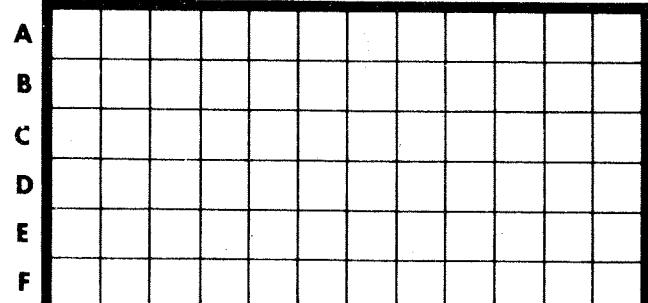
*He cerrado mi balcón
porque no quiero oír el llanto;
pero por detrás de los grises muros
no se oye otra cosa que el llanto.
Hay muy pocos ángeles que canten,
hay muy pocos perros que ladren,
mil violines caben en la palma de la mano;
pero el llanto es un ángel inmenso,
el llanto es un perro inmenso,
el llanto es un violín inmenso,
las lágrimas amordazan al viento,
y no se oye otra cosa que el llanto.*

Federico García Lorca

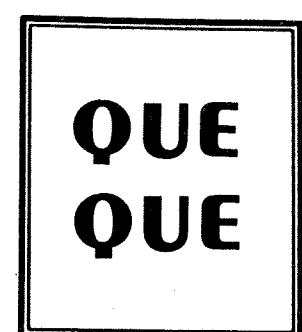
PASATIEMPOS

(Las palabras de la frase quedan separadas por cuadros en blanco)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



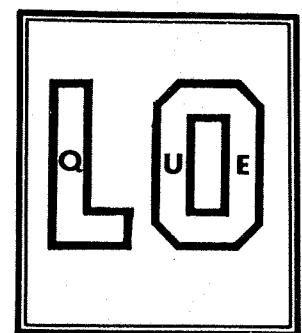
- A. B9 A9 D3 A4 B1 D12 E9 Destrucción matanza, ruina.
- B. C8 D1 E11 F7 A8 B8 E2 Cubierto de nubes.
- C. D10 C1 C7 B4 A3 B10 Adorno a manera de flor en las artes.
- D. E5 D5 F6 E12 B3 C4 A1 Acción de emprender.
- E. D8 F1 A11 A7 F8 F3 C3 Respondo como repugnando o rechazando lo que se dice o manda.
- F. E10 B12 F11 C10 Compara una cosa con una unidad.
- G. B5 C6 F9 D6 E6 C2 A5 Peñasco que está debajo del agua a orillas del mar y no se descubre bien.
- H. E4 D4 B2 E8 F12 B6 F4 Feliz, afortunado.
- I. F10 A12 D2 E1 F5 Al revés, medida itineraria que se emplea en marina.
- J. A2 D11 C11 B11 D9 Que no es agrio.



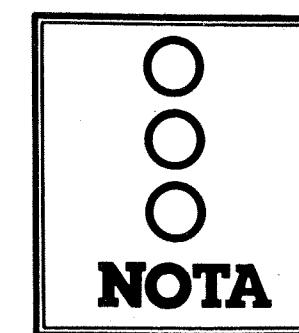
—¿Qué notas? (3)



—¿Qué has comprado? (2)



—¿Se arregló el asunto? (5)



—¿Dónde te vas a bañar? (3)

CARTAS

CIVISMO

Detrás de esta palabra de amplio significado, un muchacho de esta villa quiere dar a conocer a los lectores de este escrito la realidad de nuestras calles.

Hace algún tiempo, la comisión de urbanismo del Ayuntamiento de Ermua llevó a cabo una campaña, de plantación de árboles, construcción de jardineras y colocación de papeleras, así como otros muchos beneficios para nuestra localidad; y dado que por lo que se ve, los padres no saben educar a sus hijos y si lo hacen, no lo parece, es por lo que un servidor se ha decidido a escribir esta misiva. Y es que la quién no le gustaría tener un jardín?, aunque fuera pequeño, al lado de su casa, o a lo sumo uno mucho más grande, con carácter público.

Es de elogiar desde mi punto de vista, la labor que el Ayuntamiento está realizando en pro de la cultura, medio ambiente y urbanismo pero esto no llega a

prosperar si a los pocos días ya se parten y se doblan los árboles, incluso llegando los «muchachos» a subirse a ellos, en prueba de gallardía o... como un servidor ha presenciado, y como yo mucha gente; ver jugar a los niños, en las papeleras al baloncesto; aunque eso es competencia de otra... comisión. Un servidor y como yo mucha gente... espera que con este escrito los padres y los hijos, se mentalicen de la poca gracia que hace ver los árboles rotos, las jardineras llenas de basura, como las hay, y no espera otra cosa que entre todos podamos hacer cambiar la actitud de ciertas personas para con los vecinos de la localidad.

Un muchacho de 14 años preocupado por su Villa

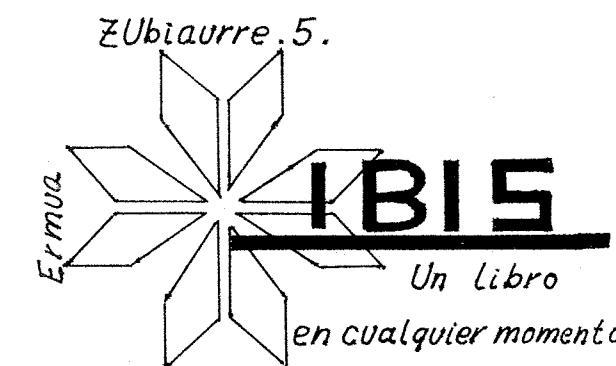
ESTUDIO FOTOGRÁFICO



Zubiaurre, 26

Teléfono 17 24 59

ERMUA



C/ KOMENTUKOA, S/N.
TFNO. 17 06 71
ERMUA



ESTUDIO FOTOGRÁFICO
REPORTAJES
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
Y PUBLICITARIA



Máquinas de escribir, Calcular, Copiadoras, Microordenadores, Equipos de Dictado, Cajas Registradoras, Franqueadoras, Destructoras de Documentos, Cortadoras de papel continuo, Mobiliario de Oficina, Estanterías y Accesorios.

GOINKALE, s/n. - Tel. (943) 17 13 26 - ERMUA

MUEBLES DE COCINA
Y ELECTRODOMÉSTICOS
ELENCO

CONSULTE PRECIOS
Y MODELOS
GRAN VARIEDAD DE MARCAS

ZUBIAURRE 30

ERMUA

AGENDA

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO	17 02 32	M. Villares	
Policía Municipal	17 03 35	C/ Zubiaurre	17 00 97
Mercado Municipal	17 36 14	V. Cortina	
Juzgado de Paz	17 14 27	C/ Zubiaurre, 29	17 17 54
Protección Civil	17 39 50	Inés Ugarte	
Cruz Roja	17 17 17	C/ Goienkale, s/n	17 05 26
Euskaltegi-HABE	17 09 25	CORREOS Y TELEGRAFOS	17 12 09
AMBULATORIO		Parroquia SANTIAGO APOSTOL	17 04 88
Centralita	17 34 00		
Urgencias	17 01 40		
Mutua Vizcaína Industrial			
Mutualidad	17 04 10		
GUARDIA CIVIL			
Ermua	17 09 19	AYUNTAMIENTO EIBAR	71 68 45
Eibar	71 17 25	Policía Municipal	71 15 25
TAXIS DE ERMUA	17 03 96	AMBULATORIO	
COLEGIOS		Eibar	71 15 01
Nacionales		CASA DE SOCORRO	71 39 92
C. N. Mixto «Teresa Murga»	17 07 32	Transporte PESA	71 39 11
C. N. «Santiago Apóstol»	17 08 93	ERTZANTZA	
C. N. «Teodoro Zuazua»	17 00 11	Durango	681 66 00
C. P. «San Lorenzo»	17 00 68	HOSPITAL DE CRUCES	490 31 00
Colegio San Pelayo	17 04 68	Residencia Sanitaria de S. Sebastián	45 38 00
Centro Cultural	17 01 94	BOMBEROS	
FARMACIAS		Eibar	71 38 90
Juan Casado-Optica		Durango	681 11 41
C/ Zeharkalea, 2	17 08 99	INEM	
		Durango	681 12 96

HORARIO DE TRENES

DE ERMUA A:

DIAS LABORABLES

San Sebastián	6,23 h.
San Sebastián	7,33 h.
Bilbao	7,51 h.
Bilbao	9,39 h.
Deba	10,28 h.
San Sebastián	11,30 h.
Bilbao	11,47 h.
Bilbao	12,05 h.
San Sebastián	12,28 h.
Bilbao	13,28 h.
San Sebastián	15,22 h.
Bilbao	15,38 h.
Eibar	16,28 h.
Bilbao	16,48 h.
San Sebastián	17,19 h.
San Sebastián	17,41 h.
Bilbao	17,57 h.
Eibar	18,27 h.
Bilbao	18,48 h.
San Sebastián	19,10 h.
Eibar	19,35 h.
Bilbao	19,53 h.
San Sebastián	19,10 h.
Eibar	19,35 h.
Bilbao	19,53 h.
Durango	20,21 h.

SABADOS

San Sebastián	9,27 h.
Eibar	10,28 h.
Bilbao	10,44 h.
Deba	11,01 h.
San Sebastián	11,30 h.
Bilbao	12,05 h.
San Sebastián	12,28 h.
Bilbao	12,47 h.
San Sebastián	13,34 h.
Bilbao	14,53 h.
Eibar	15,43 h.
Bilbao	15,57 h.
San Sebastián	17,19 h.
Bilbao	17,57 h.
Eibar	18,27 h.
Bilbao	18,48 h.
San Sebastián	19,10 h.
Eibar	19,35 h.
Bilbao	19,53 h.
Eibar	22,28 h.
Durango	22,48 h.

DOMINGOS

San Sebastián	9,30 h.
Bilbao	9,44 h.
Durango	10,28 h.
Bilbao	11,01 h.
San Sebastián	11,30 h.
Bilbao	12,05 h.
San Sebastián	12,33 h.
Durango	13,41 h.
San Sebastián	17,19 h.
San Sebastián	17,57 h.
Durango	18,25 h.
Bilbao	18,56 h.
San Sebastián	19,35 h.
Bilbao	20,05 h.
Durango	21,33 h.
Eibar	22,28 h.
Durango	22,48 h.

GRUPO DE COMERCIOS DE ERMUA

AUTOMOVIL

Auto Reparaciones IZAGA Avda. Guipúzcoa, 58 ... 17 02 40

ALIMENTACION

Carnicería MARI CARMEN	Plaza del Mercado	17 04 71
Carnicería IZASKUN	Ongaray, 15	17 07 99
Carnicería MIGUEL	Zubiaurre, 3	17 05 63
Carnicería PRIETO	Zubiaurre, 14	17 02 34
Carnicería ROSA M ^a	Zubiaurre, 22	17 06 80
Charcutería PEPI	Goien-Kale	17 21 11
Frutas ROBER	Zubiaurre, 21	17 12 03
Herbodietética IZADI	Izelaieta, 10	17 02 13
MARIA GUERRICABEITIA	Zerukua, C/2, 3	17 30 25
Panadería PEÑA	Goien-Kale, 12	17 01 69
Pescadería PRO	Zubiaurre, 21	17 16 96
Pescados ARRATE	Zubiaurre, 28	17 36 65
Pescados ARRATE	M. de Valdespina, 4	17 36 65
Ultramarinos JACINTA	Okin-Zuri, 11	17 02 19
Ultramarinos MERCHE	Goien-Kale	17 34 01

DEPORTE

AKETEGUI-KIROLAK Zubiaurre, 7

Juguetería MIGUEL NEIRA Avda. Guipúzcoa, 46 ... 17 19 05

ELECTRODOMESTICO

Comercial GACI Proba-Leku, 6

Electricidad ZUBIAURRE

Zubiaurre, 18

17 00 61

17 07 88

17 02 78

17 09 17

17 02 76

FONATANERIA

LUIS VALLE

Goien-Kale

17 15 56

FOTOGRAFIA

GADIFOT

Kombentukua

17 06 71

IRUDI

Zubiaurre, 26

17 24 59

17 01 27

17 02 90

17 02 59

17 03 05

17 34 60

17 04 79

17 01 06

17 01 80

17 31 14

17 24 34

Trav. Cantabria, 1

17 24 34

HELADERIA-PASTELERIA

Heladería VILLA DE ERMUA

Diputación, 5

17 31 59

Pastelería SAN ANTONIO

Zubiaurre, 12

17 38 40

17 03 05

17 10 42

17 13 44

17 07 99

17 19 99

Proba-Leku, 3

17 19 99

JOYERIA-RELOJERIA

Joyería EGURROLA

M. de Valdespina, 8

17 04 64

SENEN

Proba-Leku

17 00 28

LIBRERIA-PAPELERIA

DIBUTEC

Zubiaurre, 20

17 17 28

Librería IDOIA

Zubiaurre, 20